

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1  
For applicant, part1

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿  
Regional Immigration Bureau

To the Director General of

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。  
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_  
Family name \_\_\_\_\_ Given name \_\_\_\_\_

3 氏名(漢字) Name in Chinese character \_\_\_\_\_ (英字) Name in English \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth \_\_\_\_\_ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

9 日本における居住地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_  
在留期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas)  
有(具体的内容 \_\_\_\_\_) / 無 \_\_\_\_\_  
Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No \_\_\_\_\_

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。  
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 I (「教授」・「教育」)

For applicant, part 2 I ("Professor" / "Instructor")

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

17 勤務先 Place of employment

(1)名称 Name \_\_\_\_\_ 支店・事業所名 Name of branch \_\_\_\_\_

(2)所在地 Address \_\_\_\_\_ (3)電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_

18 最終学歴 Education (last school or institution)

大学院 (博士) Doctor  大学院 (修士) Master  大学 Bachelor  短期大学 Junior college  専門学校 College of technology

高等学校 Senior high school  中学校 Junior high school  その他 (Others)

(1)学校名 Name of school \_\_\_\_\_ (2)卒業年月日 Date of graduation \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_

19 専攻・専門分野 Major field of study

(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学 Law  経済学 Economics  政治学 Politics  商学 Commercial science  経営学 Business administration  文学 Literature  語学 Linguistics  社会学 Sociology  歴史学 History

心理学 Psychology  教育学 Education  芸術学 Science of art  その他人文・社会科学 (Others(College of social science))

理学 Science  化学 Chemistry  工学 Engineering  農学 Agriculture  水産学 Fisheries  薬学 Pharmacy  医学 Medicine  歯学 Dentistry

その他自然科学 (Others(College of natural science))  体育学 Sports science  その他 (Others)

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is college of technology)

工業 Engineering  農業 Agriculture  医療・衛生 Medical services / Hygienics  教育・社会福祉 Education / Social Welfare  法律 Law

商業実務 Practical Commercial Business  服飾・家政 Dress design / Home economics  文化・教養 Culture / Education  その他 (Others)

20 職歴 Employment history

年 Year	月 Month	職歴 Employment history	年 Year	月 Month	職歴 Employment history

(21から23までは「教育」での在留を希望する場合に記入)  
(Fill in 21 to 23 when you desire to stay by status of residence "Instructor")

21 教育に係る免許の有無 有・無  
Teacher's certificate Yes / No

22 教育しようとする科目に係る実務経験年数 \_\_\_\_\_ 年  
Teaching experience of the subject that you are planning to teach \_\_\_\_\_ Year(s)

23 外国語による教育をしようとする場合は当該外国語により教育を受けた期間 \_\_\_\_\_ 年  
Total period of receiving the foreign language education when you teach the foreign language \_\_\_\_\_ Year(s)

24 代理人 (法定代理人による申請の場合に記入) Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名 Name \_\_\_\_\_ (2)本人との関係 Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

(3)住所 Address \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular Phone No. \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人 (法定代理人) の署名 Signature of applicant (legal representative) \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day

25 代理人・申請取次者等 (申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)  
Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名 Name \_\_\_\_\_ (2)住所 Address \_\_\_\_\_

(3)所属機関等 (親族等については、本人との関係) \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

所属機関等作成用 1 I (「教授」・「教育」)

For organization, part 1 I ("Professor" / "Instructor")

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

1 雇用又は招へいしている外国人の氏名及び外国人登録証明書番号

Name and alien registration certificate number of the foreigner employing or inviting

(1)氏名

Name

(2)外国人登録証明書番号

Alien registration certificate number

2 勤務先 Place of employment

(1)名称

Name

支店・事業所名

Name of branch

(2)所在地

Address

(3)電話番号

Telephone No.

(4)外国人職員数

Number of foreign employees \_\_\_\_\_ 名

3 活動内容 Type of work

研究

Research

研究の指導

Research guidance

教育

Education

4 就労予定期間

period of work

5 職務上の地位

Position

6 給与・報酬(税引き前の支払額)

Salary/Reward (amount of payment before taxes)

円 (  年額  月額 )

Yen Annual Monthly

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

勤務先又は所属機関, 代表者氏名の記名及び押印

Name of organization and representative, and official seal of the organization

年 月 日 印  
Year Month Day Seal